

2. Samuel 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und David^{H1732} musterte^{H6485} das Volk^{H5971}, das^{H834} bei^{H854} ihm war, und setzte^{H7760} über^{H5921} sie Oberste^{H8269} über 1000^{H505} und Oberste^{H8269} über 100^{H3967}. 2 Und David^{H1732} entsandte^{H7971} das Volk^{H5971}: ein Drittel^{H7992} unter der Hand^{H3027} Joabs^{H3097} und ein Drittel^{H7992} unter der Hand^{H3027} Abisais^{H52}, des Sohnes^{H1121} der Zeruja^{H6870}, des Bruders^{H251} Joabs^{H3097}, und ein Drittel^{H7992} unter der Hand^{H3027} Ittais^{H863}, des Gatiters^{H1663}. Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu dem Volk^{H5971}: Auch^{H1571} *ich*^{H589} werde gewisslich^{H3318} mit^{H5973} euch ausziehen^{H3318}. [?]^{H413} 3 Aber das Volk^{H5971} sprach^{H559}: Du sollst nicht^{H3808} ausziehen^{H3318}; denn^{H3588} wenn^{H518} wir fliehen^{H5127} müsstest, so würden sie nicht^{H3808} auf^{H413} uns den Sinn^{H3820} richten^{H7760}. Und wenn^{H518} die Hälfte^{H2677} von uns stürbe^{H4191}, so würden sie nicht^{H3808} auf^{H413} uns den Sinn^{H3820} richten^{H7760}; denn^{H3588} *du* bist wie^{H3644} unser 10000. So ist^{H1961} es nun^{H6258} besser^{H2896}, dass^{H3588} du uns von^{H4480} der Stadt^{H5892} aus zum Beistand bist. [?]^{H6258} [?]^{H6235} H505 [?]^{H5826} 4 Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}. Was^{H834} gut^{H3190} ist in euren Augen^{H5869}, will ich tun^{H6213}. Und der König^{H4428} stellte^{H5975} sich an^{H413} die Seite^{H3027} des Tores^{H8179}, und alles^{H3605} Volk^{H5971} zog^{H3318} aus^{H3318} zu¹ Hunderten^{H3967} und zu² Tausenden^{H505}. 5 Und der König^{H4428} gebot^{H6680} Joab^{H3097} und Abisai^{H52} und Ittai^{H863} und sprach^{H559}: Verfahrt mir vorsichtig mit dem Jüngling^{H5288}, mit Absalom^{H53}! Und alles^{H3605} Volk^{H5971} hörte^{H8085} es, als der König^{H4428} allen^{H3605} Obersten^{H8269} wegen^{H5921} H1697 Absaloms^{H53} gebot^{H6680}. [?]^{H328}

6 Und das Volk^{H5971} zog^{H3318} aus^{H3318} ins Feld^{H7704}, Israel^{H3478} entgegen^{H7125}; und die Schlacht^{H4421} fand^{H1961} statt^{H1961} im Wald^{H3293} Ephraim^{H669}. 7 Und das Volk^{H5971} von Israel^{H3478} wurde dort^{H8033} vor^{H6440} den Knechten^{H5650} Davids^{H1732} geschlagen^{H5062}, und die Niederlage^{H4046} wurde^{H1961} dort^{H8033} groß^{H1419} an jenem^{H1931} Tag^{H3117}: 20000 Mann. [?]^{H6242} H505 8 Und die Schlacht^{H4421} breitete^{H6327} sich dort^{H8033} aus^{H6327} über^{H5921} H6440 das ganze^{H3605} Land^{H776}; und der Wald^{H3293} fraß^{H398} mehr^{H7235} unter dem Volk^{H5971}, als^{H834} das Schwert^{H2719} an jenem^{H1931} Tag^{H3117} fraß. [?]^{H398}

9 Und Absalom^{H53} stieß^{H7122} auf^{H6440} die Knechte^{H5650} Davids^{H1732}; und Absalom^{H53} ritt^{H7392} auf^{H5921} einem Maultier^{H6505}, und das Maultier^{H6505} kam^{H935} unter^{H8478} die verschlungenen^{H7730} Zweige^{H7730} einer großen^{H1419} Terebinthe^{H424}; und er blieb^{H2388} mit dem Haupt^{H7218} an der Terebinthe^{H424} hängen^{H2388}, und schwebte^{H5414} zwischen^{H996} Himmel^{H8064} und Erde^{H776}; das Maultier^{H6505} aber, das^{H834} unter^{H8478} ihm war, lief^{H5674} davon^{H5674}. 10 Und ein^{H259} Mann^{H376} sah^{H7200} es und berichtete^{H5046} es Joab^{H3097} und sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, ich habe Absalom^{H53} an einer Terebinthe^{H424} hängen^{H8518} sehen^{H7200}. 11 Da sprach^{H559} Joab^{H3097} zu dem Mann^{H376}, der es ihm berichtete^{H5046}: Siehe^{H2009}, wenn du ihn gesehen^{H7200} hast, warum^{H4069} hast du ihn nicht^{H3808} dort^{H8033} zu Boden^{H776} geschlagen^{H5221}? Und an^{H5921} mir war es, dir 10^{H6235} Sekel Silber^{H3701} und einen^{H259} Gürtel^{H2290} zu geben^{H5414}. 12 Aber der Mann^{H376} sprach^{H559} zu^{H413} Joab^{H3097}: Und wenn^{H3863} ich^{H595} 1000^{H505} Sekel Silber^{H3701} auf^{H5921} meinen Händen^{H3709} wäge^{H8254}, würde ich meine Hand^{H3027} nicht^{H3808} nach^{H413} des Königs^{H4428} Sohn^{H1121} ausstrecken^{H7971}; denn^{H3588} vor unseren Ohren^{H241} hat der König^{H4428} dir und Abisai^{H52} und Ittai^{H863} geboten^{H6680} und gesagt^{H559}: Seid^{H8104} vorsichtig^{H8104}, wer^{H4310} es auch sei, mit dem³ Jüngling^{H5288}, mit Absalom^{H53}! 13 Hätte ich aber trügerisch^{H8267} gegen sein Leben^{H5315} gehandelt^{H6213}, – und es bleibt^{H3582} ja keine^{H3808} Sache^{H3605} H1697 vor^{H4480} dem König^{H4428} verborgen^{H3582} – so würdest du^{H8594} selbst gegen^{H4480} H5048 mich auftreten^{H33205}. 14 Da sprach^{H559} Joab^{H3097}: Ich mag^{H3176} nicht^{H3808} so^{H3651} vor^{H6440} dir warten. Und er nahm^{H3947} drei^{H7969} Spieße^{H7626} in seine Hand^{H3709} und stieß^{H8628} sie in^{H8628} das Herz^{H3820} Absaloms^{H53}, während^{H5750} er noch^{H5750} inmitten^{H3820} der Terebinthe^{H424} lebte^{H2416}. 15 Und zehn^{H6235} Knaben^{H5288}, Waffenträger^{H5375} H3627 Joabs^{H3097}, umgaben^{H5437} und erschlugen^{H5221} Absalom^{H53} und töteten^{H4191} ihn. 16 Und Joab^{H3097} stieß^{H8628} in^{H8628} die Posaune^{H7782}, und das Volk^{H5971} kehrte^{H7725} um^{H7725} von^{H4480} der Verfolgung^{H7291} H310 Israels^{H3478}; denn^{H3588} Joab^{H3097} hielt^{H2820} das Volk^{H5971} ab^{H28206}. 17 Und sie nahmen^{H3947} Absalom^{H53} und warfen^{H7993} ihn in^{H413} eine⁷ große^{H1419} Grube^{H6354} im Wald^{H3293} und errichteten^{H5324} über^{H5921} ihm einen sehr^{H3966} großen^{H1419} Haufen Steine. Und ganz^{H3605} Israel^{H3478} floh^{H5127}, jeder^{H376} nach seinem Zelt^{H168}. [?]^{H68} H1530 18 Absalom^{H53} aber hatte

bei seinen Lebzeiten^{H2416} eine Denksäule^{H4678} genommen^{H3947} und sich aufgerichtet^{H5324}, die^{H834} im Königstaf^{H6010}
H4428 steht; denn^{H3588} er sprach^{H559}: Ich habe keinen^{H369} Sohn^{H1121}, um meinen Namen^{H8034} in^{H2142} Erinnerung^{H2142} zu
halten^{H2142}. Und er hatte die Denksäule^{H4678} nach^{H5921} seinem Namen^{H8034} genannt^{H7121}; und man nennt^{H7121} sie das
Denkmal^{H3027} Absaloms^{H53}, bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117}. [?]^{H5668}

19 Und Achimaa^{H290}, der Sohn^{H1121} Zadoks^{H6659}, sprach^{H559}: Ich will doch^{H4994} hinlaufen^{H7323} und dem König^{H4428}
Botschaft^{H1319} bringen^{H1319}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} ihm Recht^{H8199} verschafft^{H8199} hat von^{H4480} der Hand^{H30278} seiner
Feinde^{H341}. **20** Aber Joab^{H3097} sprach^{H559} zu ihm: Du^{H859} sollst nicht^{H3808} Bote^{H376} sein an diesem^{H2088} Tag^{H3117},
sondern du magst an einem anderen^{H312} Tag^{H3117} Botschaft^{H1319} bringen^{H1319}; doch an diesem^{H2088} Tag^{H3117} sollst du
nicht^{H3808} Botschaft^{H1309} bringen, da^{H3588} ja der Sohn^{H1121} des Königs^{H4428} tot^{H4191} ist. **21** Und Joab^{H3097} sprach^{H559} zu
dem Kuschiten^{H3569}: Geh^{H1980} hin, berichte^{H5046} dem König^{H4428}, was^{H834} du gesehen^{H7200} hast. Und der Kuschi^{H3569}
beugte^{H7812} sich nieder^{H7812} vor Joab^{H3097} und lief^{H7323} hin^{H7323}. **22** Da sprach^{H559} Achimaa^{H290}, der Sohn^{H1121}
Zadoks^{H6659}, wiederum^{H5750} zu^{H413} Joab^{H3097}: Was^{H4100} auch geschehen^{H1961} möge, lass doch^{H4994} auch^{H1571}
mich^{H589} hinter^{H310} dem Kuschiten^{H3569} herlaufen^{H7323}! Und Joab^{H3097} sprach^{H559}: Warum^{H4100} willst du^{H859} denn
laufen^{H7323}, mein Sohn^{H1121}, da für dich keine^{H369} einträgliche^{H4672} Botschaft^{H1309} da ist? – **23** Was^{H4100} auch
geschehen^{H1961} möge, ich will laufen^{H7323}. – Und er sprach^{H559} zu ihm: Laufe^{H7323}! Und Achimaa^{H290} lief^{H7323} den
Weg^{H1870} des Jordan-Kreises^{H3603} und kam^{H5674} dem Kuschiten^{H3569} zuvor^{H5674}.

24 Und David^{H1732} saß^{H3427} zwischen^{H996} den beiden^{H8147} Toren^{H8179}; und der Wächter^{H6822} ging^{H3212} auf^{H413} das
Dach^{H1406} des Tores^{H8179}, auf^{H413} die Mauer^{H2346}, und er erhob^{H5375} seine Augen^{H5869} und sah^{H7200}, und siehe^{H2009}, ein
Mann^{H376}, der allein^{H905} lief^{H7323}. **25** Und der Wächter^{H6822} rief^{H7121} und berichtete^{H5046} es dem König^{H4428}. Und der
König^{H4428} sprach^{H559}: Wenn^{H518} er allein^{H905} ist, so ist eine Botschaft^{H1309} in seinem Mund^{H6310}. Und er kam^{H3212} stets
näher und näher^{H7131}. **26** Da sah^{H7200} der Wächter^{H6822} einen anderen^{H312} Mann^{H376} laufen^{H7323}, und der Wächter^{H6822}
rief^{H7121} dem Torhüter^{H7778} zu^{H4139} und sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, ein Mann^{H376}, der allein^{H905} läuft^{H7323}! Und der
König^{H4428} sprach^{H559}: Auch^{H1571} dieser^{H2088} ist ein Bote^{H1319}. **27** Und der Wächter^{H6822} sprach^{H559}: Ich^{H589} sehe^{H7200}
den Lauf^{H4794} des ersten^{H7223} an für den Lauf^{H4794} des Achimaa^{H290}, des Sohnes^{H1121} Zadoks^{H6659}. Und der
König^{H4428} sprach^{H559}: Das ist ein guter^{H2896} Mann^{H376}, und er kommt^{H935} zu guter^{H2896} Botschaft^{H1309}. [?]^{H413} **28** Und
Achimaa^{H290} rief^{H7121} und sprach^{H559} zu dem König^{H4428}: Friede^{H7965}! und er beugte^{H7821} sich^{H7821} vor dem
König^{H4428} auf sein Gesicht^{H639} zur Erde^{H776} nieder^{H7821} und sprach^{H559}: Gepriesen^{H1288} sei der HERR^{H3068}, dein
Gott^{H430}, der^{H834} die Männer^{H582} überliefert^{H5462} hat, die^{H834} ihre Hand^{H3027} erhoben^{H5375} haben gegen meinen
Herrn^{H113}, den König^{H4428}! [?]^{H413} **29** Und der König^{H4428} sprach^{H559}: Geht^{H7965} es dem Jüngling^{H5288}, dem Absalom^{H53},
wohl? Und Achimaa^{H290} sprach^{H559}: Ich sah^{H7200} ein großes^{H1419} Getümmel^{H1995}, als Joab^{H3097} den Knecht^{H5650} des
Königs^{H4428} und deinen Knecht^{H5650} absandte^{H7971}; aber ich weiß^{H3045} nicht^{H3808}, was^{H4100} es war. [?]^{H7965} **30** Und der
König^{H4428} sprach^{H559}: Wende^{H5437} dich, stell^{H3320} dich hierher^{H3541}. Und er wandte^{H5437} sich und blieb^{H5975} stehen^{H5975}.

31 Und siehe^{H2009}, der Kuschi^{H3569} kam^{H935}, und der Kuschi^{H3569} sprach^{H559}: Mein Herr^{H113}, der König^{H4428}, lasse sich
die Botschaft^{H1319} bringen^{H1319}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} dir heute^{H3117} Recht^{H8199} verschafft^{H8199} hat von^{H4480} der
Hand^{H3027} aller^{H3605}, die gegen^{H5921} dich aufgestanden^{H6965} sind. **32** Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu^{H413} dem
Kuschiten^{H3569}: Geht es dem Jüngling^{H5288}, dem Absalom^{H53}, wohl? Und der Kuschi^{H3569} sprach^{H559}: Wie dem
Jüngling^{H5288}, so möge es den Feinden^{H341} des Königs^{H4428}, meines Herrn^{H113}, ergehen^{H1961} und allen^{H3605}, die^{H834}
gegen^{H5921} dich aufgestanden^{H6965} sind zum Bösen^{H7451}! [?]^{H7965}

Fußnoten

1. O. nach
2. O. nach
3. O. Nehmt in acht ... den
4. And. I.: Oder ich hätte trügerisch gehandelt gegen mein Leben; denn es bleibt ... und du würdest usw.

5. Eig. dich auf die gegenüberliegende Seite stellen
6. O. schonte das Volk
7. And.: die
8. Eig. von der Hand weg, d.h. durch Befreiung aus derselben; so auch V. 31
9. And. l.: gegen das Tor hin
10. O. Heil